

TEATR MIEJSKI

im.

KAROLA HUBERTA
ROSTWOROWSKIEGO

W BYDGOSZCZY

Fby 720



Amicus

ce. 10/9

S. 12113

9. IV

SEZON

1938 - 1939

22

Cena 20 gr.



Swój do swego po los do Rzannego

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32
i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.



Dyr. Aleksander Rodziewicz

Enotliwa Zuzanna

(Streszczenie).

W domu barona des Aubrais odbywa się wielkie przyjęcie z okazji zaliczenia go w poczet Akademików. Aubrais, uchodzący w oczach świata a przede wszystkim w oczach swej małżonki Delfiny za wzór wszystkich cnót, jest autorem wspaniałego dzieła o „Dziedziczności świata” i gorącym zwolennikiem głoszonej teorii dziedziczności, która nie bardzo podoba się jego dzieciom Jakobinie i Hubertowi, rwącym się do wesołego życia. Jakobina w tajemnicy przed rodzicami zaręczyła się z dalekim swoim kuzynem, przystojnym oficerem Reném, który także przybył na przyjęcie, by prosić o jej rękę. Zaskoczeni i oburzeni rodzice, dbający o „dziedziczność”, odmawiają Renému, znanemu z licznych awanturek miłosnych. René ma ich sporo na sumieniu, a jedną z nich opowiada Hubertowi. Oto przed rokiem w miejscowości kąpielowej Royal mocno flirtował z piękną Zuzanną, której mąż, pan Pomarel, był wtedy na ćwiczeniach wojskowych. Raz znaleźli się w dziwnej sytuacji i Zuzanna zmuszona była przedstawić Reného swemu sąsiadowi hotelowemu panu Charencey jako męża. Wkrótce oboje wyjechali i wszystko się skończyło. Czy wszystko? Nie wie biedny René, szczerze zakochany w Jakobinie i pragnący zerwać z poprzednim życiem, jakie niespodzianki go czekają. Na przyjęciu spotyka Zuzannę, która pragnie odnowić swój flirt z Reném, korzystając z wyjazdu męża na ćwiczenia. — spotyka Charenceya, który w dalszym ciągu bierze Reného i Zuzannę za małżeństwo i wyspuje ich na szczęście tylko przed Hubertem, dyskretnym a zachwyconym pikantną sytuacją no i... Zuzanną. Wybrnąwszy szczęśliwie z sytuacji, René odstępuje swą randkę z Zuzanną Hubertowi, sam zaś ma teraz tylko jeden cel: chce przyłapać p. Aubrais na jakiejś nocnej lumpce, gdyż wtedy (tak brzmiał zakład) otrzyma rękę Jakobiny. Jest pewny wygranej, gdyż przypuszcza, że p. Aubrais nie jest taką „chodzącą cnotą” za jaką go uważają. Po przyjęciu, gdy wszyscy poszli niby spać, wymyka się René z Jakobiną, pragnącą poznać nocne życie Paryża. — wymyka się Hubert na randkę z Zuzanną i — o dziwo — chyłkiem wychodzi z domu i p. Aubrais, by wesoło się zabawić.

W wytwornym nocnym lokalu „Moulin Rouge” bawi się Hubert z Zuzanną, p. Aubrais z piękną Różą, jak się potem okaże żoną Charenceya i René z Jakobiną, rozochoconą zabawą i nie słuchającą moralizatorskich uwag narzeczonego. Jest tam jeszcze i Pomarel, mąż cnotliwej Zuzanny, który spóźnił się na pociąg i Charencey, posilający się przed ran-

ESTE Pończochy, Bielizna, Trykotáže, Pasy, Gorsety! **ESTE**

Poznań **ESTE** Bydgoszcz

EDWARD STERCZEWSKI I SKA
BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836
(naprzeciw kościoła Klarysek)
Polecamy nasz dział miarowy!

ESTE **ESTE**

Praktyczna i oszczędna Pani kupuje
**zastawy stołowe,
serwisy, kryształ**

w firmie **A. HENSEL**
wł. W. Sierpiński i I. Kasprzak
Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31-98.



Pierwszorzędny Zakład Fryzjerski

DLA PAŃ I PANÓW
Trwała i wodna ondulacja

ROMAN FORMANOWSKI

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

nym polowaniem. Wszyscy bawią się nic z początku nie wiedząc o sobie. Ale wkrótce zaczynają pękać bomby, jedna po drugiej i zakonspirowane parki, niedyskretnie demaskowane, wpadają w przykrą, acz nie pozbawioną humoru kabałę, która kończy się aresztowaniem Huberta i jego papy p. Aubrais, zadowolonego jednak, że głoszona teoria dziedziczności sprawdziła się.

Pobyt na policji nie był długi. Po wyjaśnieniu aresztowanych wypuszczono — i cała rodzinka o świcie znalazła się w domu, gdzie noc całą snem spokojnym spała niczego nie podejrzewając Delfina. Cnotliwe małżonki też się usprawiedliwiły: oto chciały nawracać na drogę cnoty kobiety w... Moulin Rouge. Wszystko się zatem dobrze kończy. René poślubi Jakobinę. Teoria dziedziczności uratowana. Jeden tylko człowiek jest rozczarowany: to starszy garçon z Moulin Rouge Aleksy, któremu sprzykrzyło się nocne życie kabaretu i który chciał dostać posadę w spokojnym domu. Trafił na „spokojny” dom p. Aubrais i tam spotkawszy całą paczkę z Moulin Rouge, zrażony taką spokojnością, postanawia wrócić do kabaretu — i przyjmuje od wszystkich prawie zamówienia na gabinety na najbliższą noc!

K. K. O. Powiatu

Bydgoszcz, **Gdańska 10**

Wydaje książeczki oszczędnościowe
bezimienne (na okaziciela)

Na zakończenie

sezonu operetkowego

wystawiona zostanie

piękna
melodyjna
pełna humoru

OPERETKA J. GILBERTA

Cnotliwa Zuzanna

z **Mary Gabrielli**

w roli tytułowej

oraz z pp.: Klara Korowicz
Natalia Morozowiczowa
Marian Domostawski
Kazimierz Dembowski
Stefan Lochman
Michał Tatrzański
Stanisław Winczewski

FUTRA

**SOLIDNOŚĆ
ZAUFANIE
WYBÓR !**

Dogodne warunki kredytu

SKŁAD FUTER F. JAWORSKI

Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.



Mary Gabrielli

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

IGNACY KOWALCZYK

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT”

BYDGOSZCZ

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.

Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

Orient Henna Szampon

który przez zwykłe mycie
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14



Domostawski Marian

Firma

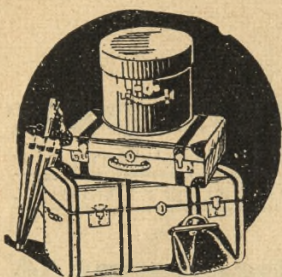
E. Preiss Plac Wolności 1

Skład Ludowy Długa 19.

poleca *nowości sezonowe*

Jedwabie, wełny damskie i męskie

Dobrze zaopatrzony dział bawełny



JAN LEWANDOWSKI

SKŁAD FABR.

BYDGOSZCZ

TEL. 2834

DŁUGA 29



Dembowski Kazimierz



Szafranski Edmund

Każdy smakosz dobrze wie

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

St. Zimoch

Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.



Koronkiewiczówna Teofila



Krzywicka Helena

Nowości wiosenne nadeszły

Polecamy w wielkim wyborze:

Materiały damskie — Materiały męskie
Jedwabie — Firany

Borus
PLAC TEATRALNY 2

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt”



Obuwie
na
lato i zimę



Roslan Bolesław



Dębicz Stanisław

C. BEHREND & Co.

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy
i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma“ T. A. Gdańsk.

Gdańska 23. Telefon 33-23

Na wiosnę

*Wytwornie ubierzesz się
w nowym zakładzie krawieckim*

Karol Steffe ul. Pomorska 24



Domańska Jadwiga



Tatrzański Michał

CUKIERNIA
Grey

poleca swoje najsmaczniejsze

**CZEKOLADKI
i WYROBY CUKIERNICZE**

Bydgoszcz, Gdańska 35
Tel. 32-12

ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



Winczewski Stanisław

Wytworna Pani

kupuje wszelkie kosmetyki
oraz wody kolońskie i perfumy
tylko

w Perfumerii „**HALINA**”

ul. Dworcowa 7.

Telefon 14-63.

Gdańska 20a

Narożnik Pl. Wolności 1.

Najpraktyczniejszy prezent dla Pań i Panów to:

**Pończoszki, garsonki, bielizna
jedwabna — wełniana i t. p.**

z firmy **ANTONI SUSAŁA**

GDAŃSKA 20a (narożnik Placu Wolności 1)



Wańska Hanna



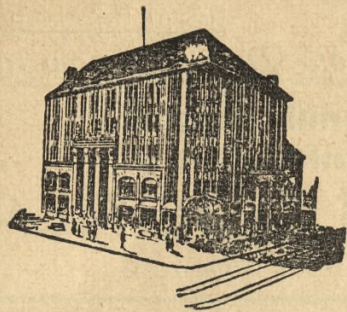
**Najnowsze materiały bielskie
na ubrania — płaszcze i kostiumy
znanej jakości poleca**

A. KUTSCHKE I SKA

WŁ.: F. i H. STEINBORN

BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.

Polecam moją pracownię wykwiintnej garderoby męskiej i damskiej



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

Be De Te
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

Ostatnia premiera sezonu operetki

Enotliwa Zuzanna

Operetka w 3 aktach J. Okonkowskiego. Przekład Ludwika Śliwińskiego. Muzyka **Jana Gilberta**.

OSOBY:

| | | | |
|---------------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|
| Baron des Aubrais | Marian Domosławski | Charancey, uczonec | Stefan Lochmann |
| Delfina, jego żona | Natalia Morozowiczowa | Róża, jego żona | Bronisława Kulecka |
| Jacobina | Klara Korowicz | Aleksy, starszy garçon | Edward Kowalczyk |
| Hubert | Stanisław Winczewski | Emil, picolo | |
| Pomarel, fabrykant perfum | Michał Tatrzański | Komisarz policji | Aleksander Gajdecki |
| Zuzanna, jego żona | Mary Gabrielli | Marietta, pokojówka | |
| René, porucznik | Kazimierz Dembowski | | |

Goście — tancerki — policjanci — służba. Rzecz dzieje się w Paryżu. Akt I i III u Barona des Aubrais, akt II w Moulin Rouge.

Balet: w akcie II „Cordoba“ w wykonaniu **Wandy Bończy**. „Grotoska“ w wykonaniu zespołu baletowego.

Przeгляд tańców: a) one-step b) Le black bottom c) excentryczny — wykona Wanda Bończa, Wacław Zwoliński i zespół baletowy

| | | | |
|--------------------|---------------|------------------|--|
| Reżyser: | Kapelmistrz: | Baletmistrz: | Dekoracje i kostiumy: |
| Marian Domosławski | Paweł Kuczera | Wacław Zwoliński | Aleksander Jędrzejewski i Jadwiga Przeradzka |

F. Kreski

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9 założ. 1868

poleca

szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,
zyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

K.K.O. miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

to największa zbiornica oszczędności
w Bydgoszczy.

1-go MAJA br.

OTWARCIE SEZONU LETNIEGO

KOMEDII I FARSY

M. Hart i G. Kaufmann

Cieszmy się życiem

Olbrzymi sukces teatru „Ateneum“
Stefana Jaracza.

K. Laufs

Dom wariatów

Z repertuaru „Teatru Kameralnego“.
Ponad 100 przedstawień.

Do wszystkiego

Komedia w 4 akt. Z. Adlera.

Komedia muzyczna

Podwójna buchalteria

Wielki sukces Teatru Letniego w Warszawie.



PARASOLE

dla Pań, Panów i dzieci
Poleca w wielkim wyborze parasole składane

„BOY“

Bydgoska Fabryka Parasoli

Rudolf Weissig

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

Konfekcja damska—Materiały

wełniane—jedwabie—bielizna damska,
męska i dziecięca, galanteria — kapy
firany—materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

f. a. matz

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



Morozowiczowa Natalia



Bystrzyńska Maria

Na wzór angielskich
wytworzone **SAMODZIAŁY UBRANIOWE**

BURKI, LODENY, KOCE, PLEDY; T.P.



"LESZCZKÓW"

Bydgoszcz, ul. Gdańska 20a, tel. 2919



Bończa Wanda



Zwoliński Wacław



Wzór U. R. P.
7226

Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych
w Bydgoszczy w firmach

A. HENSEL
ul. Dworcowa 4.

FR. KRESKI
ul. Gdańska 9.

HOTEL I RESTAURACJA

Gastronomia

właśc. *H. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

JERZY KARLIŃSKI

BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1

włóčki - wełny do robót ręcznych
Suknie, kostiumy, komplety
wykonuje ręcznie na zamówienie.

poleca



Sobotkowska Joanna

ADAM MIKOŁAJSKI

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz
poszycia futer, Obfity wybór materiałów krajow-
wych i zagranicznych stale na składzie

BYDGOSZCZ, Pomorska 3

(w pobliżu Gdańskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

Tel. 1444

W modzie
elegancji
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują
znane materiały firmy

Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.



Malatyński Stanisław



Korowicz Klara

Zał. 1843 r.

Zał. 1843 r.

C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

BYDGOSZCZ

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

Bieliznę damską i męską,
trykotaże, artykuły dziecięce
i towary galanteryjne

MARIA HIRSZ LANGEROWA

Telef. 10-96

BYDGOSZCZ

Gdańska 33

Wykwintna galanteria męska

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek



Baryka Eugeniusz



Kownacka Lidia

Magazyn Gorsetów

MARIA KASPROWICZ

dawn. W. G. Neumann

Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.

Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.

*Smaczna kawa
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.



Kowalczyk Edward



Barda Ludwik

Smacznie, zdrowo i tanio

w „**Barze Okocimskim**”

ul. Gdańska nr 81. Tel. 1841

Butet obficie zaopatrzoney.

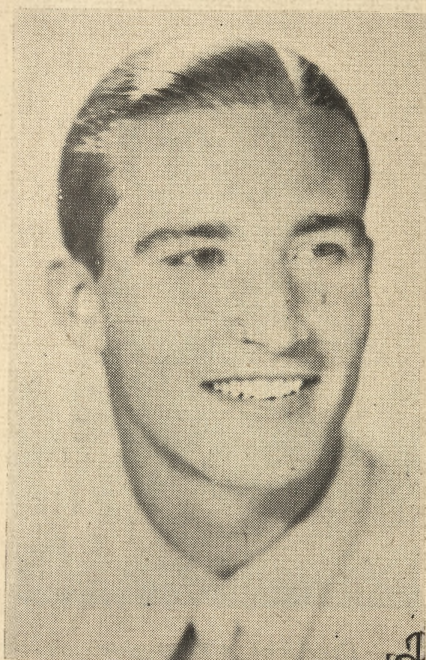
Dostawa do domu.

Original Rekord

ROWER najwyzszej jakosci

trwały
elegancki
o lekkim biegu

Sprzedaz hurtowa: Hurt. Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz
 > Do nabycia w składach branżowych. <



Olgierd Skirgiello-Jacowicz



Kuźmiński Tadeusz

O. NEUMAN BYDGOSZCZ
 Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

| | | |
|-----------------|--------|------------|
| Jedwabie | Inlety | Swetry |
| Tow. wełniane | Firany | Trykotaż |
| Tow. bawełniane | Kapy | Bielizna |
| Kamgarny | Kołdry | Galanteria |

Wszelkie nomości stale na składzie.

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

BENON JAGŁA

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.
Drób - dziczyzna.



Drewicz Stefan



Gajdecki Aleksander

„Eau de Lavande“

jest niedościgniona

do nabycia tylko

w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.

J E D Y N I E

**ręcznej pracy OBUWIE,
zapewnia maximum wygody.**

Skład i pracownia

St. Nowastowski

Bydgoszcz, Al. Mickiewicza 5, tel. 29-79.

Smakosze piją tylko

PIWA OKOCIMSKIE

i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

BROWAR BYDGOSKI

Telefon 1505 i 1608.

*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski
i dobrze pielęgnowane napoje*

do Restauracji

„Podbipięta“

Lokal otwarty do rana.

Gdańska 19, tel. 34-65

Pierwszorządna kawa — Specjalność flaki

J. J. GOERDEL

ZAŁ. 1811

właśc. EDMUND MATECKI
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE**

Winiarnia - Probiernia

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.

Własne składy wolno-clowe.



Jędrzejewski Aleksander



Przeradzka Jadwiga

Bielskie Wyroby Sukiennie

Dodatki krawieckie poleca

Stanisław Ziętak

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa **9, I piętro** — Telefon 28-57

HURT — 500 desení na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“

MEBLE to rzecz zaufania!

Wszelkie modne — stylowe wnętrza
dostarcza

R. E. MIELKE i Ska

Dworcowa 22 — Tel. 21-36.



Restauracja i

przy Dworcu

Hotel Gelhorn

Tu stołuje się i mieszka
WP. dobrze i tanio!

Proszę się przekonać!

pedem



mijają nas często ciekawe motywy. Czy się posuwamy choćby najszyszym ruchem, czy też nas mija samolot, zawsze nam będzie służyła nadzwyczaj czuła

B Ł O N A

ULTRAPAN